

Le standard ELAFLEX en matière de filetage des raccords, est de type parallèle (BSP) avec étanchéité sur fond plat (joint). Nous proposons en option des raccords filetés NPT (filetages coniques).

L'utilisation de filetages NPT présente des inconvénients car les filets coniques ne permettent pas d'obtenir une étanchéité sur plan de joint comme pour le BSP. Le serrage du raccord dans le filet se bloque avant d'atteindre la fin du contre-filetage. Par conséquent, un joint plat d'étanchéité n'est pas possible (**voir le catalogue page 360**). Pour les mesures et dimensions des filetages couramment utilisés, **voir le catalogue page 236**).

Les normes Européennes pour les équipements de la station-service exigent des raccords filetés parallèles avec un joint plat. ELAFLEX suit ces recommandations et conseille les couples de serrage suivants.

Couples de serrages pour filetages parallèles

- | | |
|---|--------------------------|
| A) Flexibles (raccords, sans récupération des vapeurs)
3/4" et 1"
1 1/4" | 30 à 45 Nm
45 à 60 Nm |
| B) Flexibles coaxiaux
(pour ZAF, CSB 21, ZVA 2 GR) | 25 à 35 Nm |
| C) ZAF (côté appareil distributeur) | 30 à 40 Nm |
| D) Raccordement pistolet (raccord tournant, raccord cassant, raccords fixes chacun avec filetages M34 ou M42) | 20 à 25 Nm |
| E) Verre viseur | 25 à 35 Nm |

Couples de serrage pour réparation ZVA

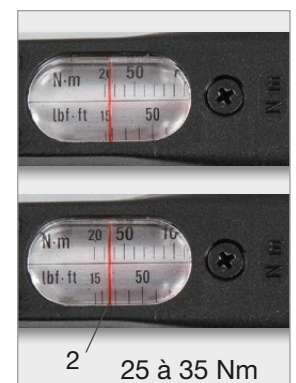
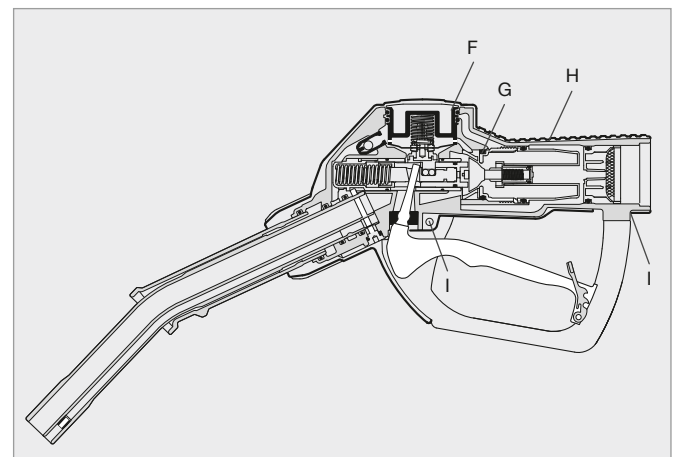
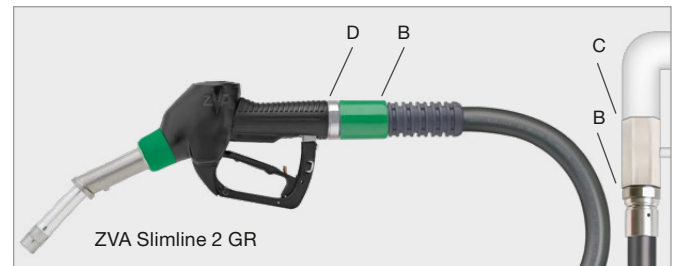
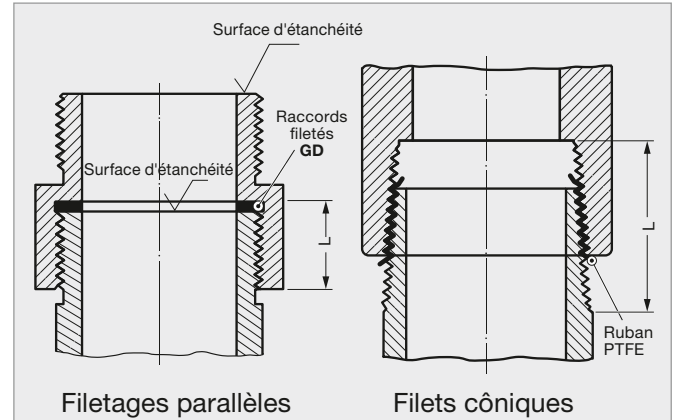
- | | |
|--------------------------------------|------------|
| F) Bouchon chambre de dépression/DSA | 14 à 16 Nm |
| G) Siège de clapet | 14 à 16 Nm |
| H) Valves GR / GRV / GRVP | 8 à 9 Nm |
| I) Vis de fixation de la garde | 2,5 à 3 Nm |

Remarque importante concernant les joints plats

En raison des propriétés des joints plats (appelé "réglage de joint"), surtout avec les joints en matériau de type PTFE, il peut être nécessaire de vérifier le couple de serrage de temps en temps et éventuellement resserrer.

Comment utiliser une clé dynamométrique

- 1) Réglez la clé dynamométrique au couple de serrage requis en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 2) Vérifiez le réglage du couple.
- 3) Utilisez la clé dynamométrique pour appliquer le couple nécessaire. Le sens du mouvement est indiqué sur la clé par une flèche. Une fois le couple atteint, la clé dynamométrique émet un bruit et provoque un retour haptique.
- 4) Après usage: Relâchez la tension du ressort de l'outil en tournant dans le sens anti horaire



Tightening torques for thread connections of petrol station equipment

ELAFLEX standard threaded connections are equipped with a parallel thread (BSP) and a flat sealing surface on the face. We optionally offer NPT threaded connections equipped with a tapered (conical) thread.

The use of NPT threads has disadvantages as the tapered threads have no flat sealing surface compared to BSP threads. The screwed-on thread jams before the end of the counter thread is reached. Therefore, a flat seal for sealing is not possible (also see catalogue page 360. For commonly used thread measurements, see catalogue page 236).

European standards for petrol station equipment require parallel threaded connections with a flat seal. ELAFLEX follow these recommendations and advise the following tightening torques.

Tightening Torques for parallel threads

- | | |
|---|-------------|
| A) Hose Assemblies (union nuts, without vapour recovery) | |
| 3/4" and 1" | 30 to 45 Nm |
| 1 1/4" | 45 to 60 Nm |
| B) COAX Hose Assemblies | |
| (to ZAF, CSB 21, ZVA 2 GR) | 25 to 35 Nm |
| C) ZAF (to dispenser) | 30 to 40 Nm |
| D) Nozzle Connection (swivel, safety break, fixed inlet, each with M34 or M42 thread) | 20 to 25 Nm |
| E) Sight Glasses | 25 to 35 Nm |

Tightening Torques for ZVA Repair

- | | |
|---------------------------|-------------|
| F) Vacuum Cap / DSA | 14 to 16 Nm |
| G) Valve Seat | 14 to 16 Nm |
| H) GR / GRV / GRVP | 8 to 9 Nm |
| I) Guard Screw Assemblies | 2,5 to 3 Nm |

Important Note about Flat Seals

Due to the properties of flat seals (so called 'setting of seals'), esp. with seals of PTFE material, it might be necessary to check the tightening torque from time to time and eventually re-tighten the connection.

How to use a torque wrench

- Adjust the torque wrench to the required tightening torque by clockwise rotation of the handle.
- Check the torque setting.
- Use the torque wrench to apply the necessary torque. The direction of movement is indicated on the wrench with an arrow. Once the torque is reached, the torque wrench will provide an acoustic and haptic feedback.
- After usage: Release the spring tension in the tool by rotation of the handle anti-clockwise.

